

伊索寓言

YISUO YUYAN

世界儿童经典文学名著

典藏版



NLIC2970566790

红鹦鹉世界儿童经典文学名著

伊索寓言

Yisuo Yuyan

[古希腊] 伊索 著 李晓茹 译



凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

伊索寓言 / (古希腊)伊索著;李晓茹译;红鹦鹉改编. —南京:江苏文艺出版社,2010.5

(红鹦鹉世界儿童经典文学名著)

ISBN 978-7-5399-3803-5

I. ①伊… II. ①伊… ②李… ③红… III. ①寓言—作品集—古希腊—缩写本 IV. ①I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 088327 号

书 名 红鹦鹉世界儿童经典文学名著·伊索寓言

著 者 (古希腊)伊索著;李晓茹译

责任编辑 周远政

责任校对 闻 艺

责任监制 卞宁坚 江伟明

出版发行 凤凰出版传媒集团

江苏文艺出版社 <http://www.jswenyi.com>

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

照 排 红鹦鹉文化传媒有限公司

印 刷 武汉市佳汇印务有限公司

经 销 江苏省新华发行集团有限公司

开 本 718×1000 毫米 1/16

字 数 130 千

印 张 10

版 次 2010 年 6 月第 1 版,2010 年 6 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-3803-5

定 价 19.80 元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

前言

《伊索寓言》是古代希腊著名的寓言故事集。相传是公元前6世纪萨摩斯岛上一位名叫伊索的人所作，由后人收集加工而成的。

今天我们耳熟能详的一些俗语和典故，如“吃不到葡萄就说葡萄酸”、“披着羊皮的狼”、“龟兔赛跑”等，都出自《伊索寓言》。

《伊索寓言》大多是以动物为主角，通过拟人的手法，描述了它们的行为举止、思维、性格，巧妙机智地将人世中普遍存在的真理及教训呈现出来，教人处世和做人的道理。

希望这本书能够给小读者们带去一些阅读的乐趣，给美妙的童年画上缤纷的色彩；我们更美好的愿望是小读者们可以把故事中的道理转化为自己思想的力量，为自己的未来描绘出一幅美好的蓝图。





目录



最宝贵的财富 … 2 ✓



龟兔赛跑 …… 18 ✓



驴子和蝉 …… 4 ✓



老鹰捉野鸭 … 20 ✓



老鼠和青蛙 …… 7 ✓



狼和小羊 …… 22 ✓



徒劳的寒鸦 …… 9 ✓



风和太阳 …… 25 ✓



真假朋友 …… 11 ✓



偷东西的小孩… 27 ✓



受伤的狼和羊… 13 ✓



老鼠开会 …… 29 ✓



一只眼睛的鹿… 15 ✓



搬家的云雀 … 32 ✓



说谎的放羊娃… 36 ✓



狐狸和鹤 …… 62 ✓



叼着肉的狗 … 42 ✓



富人与皮匠 … 64 ✓



机灵的小山羊… 44 ✓



行人和斧头 … 68 ✓



农夫的葡萄地… 46 ✓



老鼠报恩 …… 71 ✓



狼和牧羊人 … 48 ✓



家狗和狼 …… 73 ✓



老狮子和狐狸… 50 ✓



鹰和乌鸦 …… 76 ✓



洗澡的小男孩… 53 ✓



父子俩和驴子… 78 ✓



口渴的乌鸦 … 55 ✓



公鸡和野鸡 … 81



埋在地里的钱… 58 ✓



羚羊和乌龟 … 83





猎人和猎犬 ... 86



蚱蜢和猫头鹰 ... 106



骡子和强盗 ... 88



可怕的金狮子 ... 108



狼医生 90



马和驴子 110



兄和妹 93



燕子与鸟类 ... 113



马和马夫 95



青蛙的家 115



蚂蚁和纺织娘... 97



农夫和树 118



肿胀的狐狸 ... 100



墙上的狮子 ... 120



补鞋匠行医 ... 102



冬天与春天 ... 122



小猪和羊群 ... 104



鹦鹉与猫 124



农夫和狼 …… 126



老鼠和黄鼠狼 … 144



骄傲的驴子 … 128



青蛙求王 …… 146



渔夫们 …… 130



猴子和海豚 … 148



驴子和它的影子 … 132



农夫和蛇 …… 150



狮子和公牛 … 134



驴子和驴夫 … 152



鹿的腿和角 … 136



三个手艺人…… 154



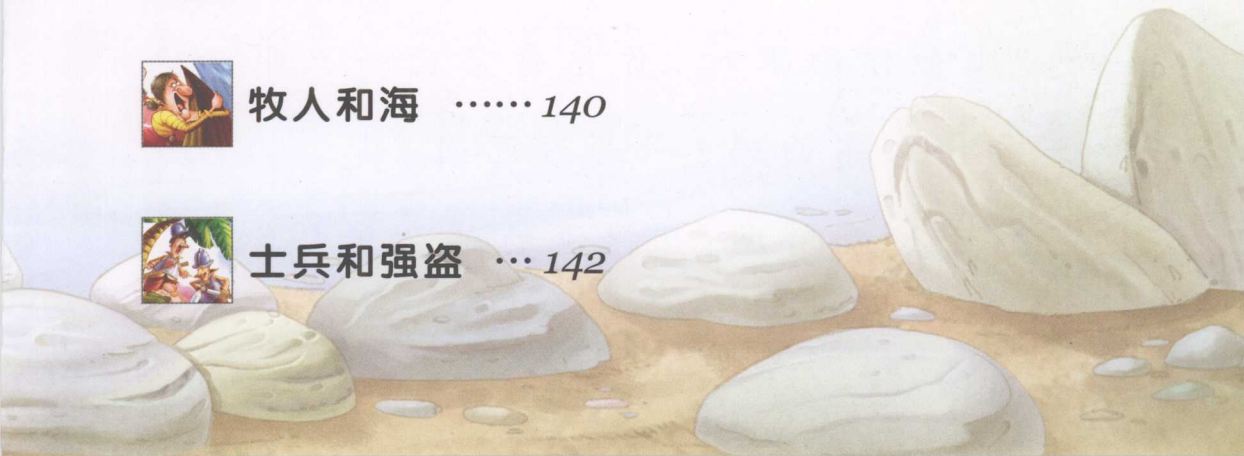
蝙蝠、荆棘与水鸟 … 138



牧人和海 …… 140



士兵和强盗 … 142



红鹦鹉世界儿童经典文学名著

伊索寓言

Yisuo Yuyan

[古希腊] 伊索 著 李晓茹 译



凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE



cóng qián yǒu yí gè nián qīng rén tā zǒng shì bào yuàn zì jǐ pín
从前，有一个年轻人，他总是抱怨自己贫
qióng mìng yùn bù hǎo yì tiān tā yòu xiàng wǎng cháng yí yàng zài bào yuàn
穷，命运不好。一天，他又像往常一样在抱怨：
“wǒ yào shì nǎ tiān néng gòu yǒu yí dà bǐ qián gāi yǒu duō hǎo nà shí
我要是哪天能够有一大笔钱该有多好！那时
hòu wǒ kě yǐ shū shū fú fú de shēng huó le
候我可以舒舒服服地生活了。”

zhè shí zhèng hǎo yǒu yí gè lǎo shí jiāng cóng páng biān zǒu guò tīng
这时，正好有一个老石匠从旁边走过。听
le tā de huà lǎo rén wèn nǐ wèi shén me yào bào yuàn ne yào zhī
了他的话，老人问：“你为什么抱怨呢？要知
dào nǐ yǐ jīng hěn fù yǒu le
道你已经很富有了。”

wǒ yǒu shén me cái fù nián qīng rén hěn bù míng bai wǒ
“我有什么财富？”年轻人很不明白：“我
de cái fù zài nǎ lǐ
的财富在哪里？”

bǐ rú nǐ de yǎn jīng nǐ yuàn yì ná chū yì zhī yǎn jīng lái
“比如你的眼睛，你愿意拿出一只眼睛来
huàn yì xiē shén me dōng xī ma lǎo shí jiāng wèn
换一些什么东西吗？”老石匠问。

nián qīng rén huāng máng shuō nǐ shuō de shén me huà wǒ de yǎn
年轻人慌忙说：“你说的什么话！我的眼

jīng shì shén me yě bù néng huàn de
睛是什么也不能换的。”

shí jiāng yòu shuō : “ nà me ràng wǒ lái kǎn duàn nǐ de yì shuāngshǒu
石匠又说：“那么让我来砍断你的一双手

ba wǒ kě yǐ gěi nǐ hěn duō huáng jīn
吧！我可以给你很多黄金。”

bù wǒ jué bú huì yòng zì jǐ de shǒu huàn huáng jīn
“不！我决不会用自己的手换黄金！”

zhè shí hòu lǎo shí jiāng shuō : “ xiàn zài nǐ kàn dào le ba , nǐ
这时候老石匠说：“现在你看到了吧，你

shí fēn fù yǒu 。 jì zhù wǒ de huà : lì liang hé jiàn kāng —— zhè
十分富有。记住我的话：力量和健康——这

shì wú jià zhī bǎo , shì jīn qián nán yǐ mǎi dào de 。 ” zhè
是无价之宝，是金钱难以买到的。”这

ge nián qīng rén zhè cái míng bai le zì
个年轻人这才明白了自

jǐ zhēn de hěn fù yǒu , zài yě
己真的很富有，再也

bú bào yuàn le
不抱怨了。





驴子和蝉

yī tóu lú zi lǎn yáng yáng de pā zài cǎo dì shàng tā duì zì jǐ
一头驴子懒洋洋地趴在草地上，它对自己
hěn bù mǎn yì qiáo qiáo nà tuǐ méi yǒu mǎ de tuǐ hǎo kàn qiáo qiáo
很不满意，瞧瞧那腿，没有马的腿好看，瞧瞧
nà zhāng liǎn méi yǒu lǎo hǔ de liǎn wēi fēng
那张脸，没有老虎的脸威风。

ōi rú guǒ wǒ néng gòu yōng yǒu yí yàng tè shū de běn lǐng
“哎，如果我能够拥有一样特殊的本领，
jiù kě yǐ mí bǔ wǒ zhǎng de nán kàn de quē xiàn le lì rú huì xiě
就可以弥补我长得难看的缺陷了。例如会写
shī lì rú néng huà huà
诗，例如能画画……”

tā zhèng xiǎng zhe xiǎng zhe tū rán yì zhī chán fēi dào le cǎo cóng
它正想着想着，突然，一只蝉飞到了草丛
jiān yī yī yā yā de chàng qǐ gē lái tā de gē shēng kě zhēn dòng tīng
间，咿咿呀呀地唱起歌来，它的歌声可真动听！

lú zi xiàn mù de xiǎng rú guǒ wǒ chàng gē néng gòu hé chán yí
驴子羡慕地想：“如果我唱歌能够和蝉一
yàng dòng tīng jiù hǎo le
样动听就好了。”

yú shì tā wèn chán qīn ài
于是它问蝉：“亲爱





de chán xiǎo jiě nǐ de gē shēng shì rú cǐ de měi miào néng
的蝉小姐，你的歌声是如此的美妙，能
gòu gào su wǒ yǒu shén me jué qiào ma wǒ duō xiǎng gēn nǐ yí
够告诉我，有什么诀窍吗？我多想跟你一
yàng néng gòu chàng chū dòng tīng de gē qǔ lái ya
样，能够唱出动听的歌曲来呀！”

chán bìng méi yǒu huí dá tā tā fēi dào le huā cóng jiān hē le
蝉并没有回答它，它飞到了花丛间，喝了
kǒu lù shuǐ mài zhe qīng yíng de bù zǐ lí kāi le lú zǐ
口露水，迈着轻盈的步子离开了。驴子“
hū rán huǎng rán dà wù de yàng zi tī le tī tuǐ shuō
忽然恍然大悟的样子，踢了踢腿说：



“哦，我知道了，原来只要喝露水就可以唱出
美妙的歌曲来了。”

于是，这头驴子就不再吃草了，一天、两
天……每天都只喝点露水。过了没多久，大家
再也没有见到驴子了，因为可怜的驴子活活地
饿死了。

智慧加油站

驴觉得怎样才能弥补它长得难看的缺陷呢？

阅读小帮手：要是盲目地奢望那些不可能的事情，不从实际出发的话，是得不到好结果的。





yǒu yì zhī qīng wā xǐ huān shàng le yì zhī huī sè de xiǎo lǎo shǔ
有一只青蛙喜欢上了一只灰色的小老鼠。

yú shì qīng wā jiù duì xiǎo lǎo shǔ shuō qīn ài de xiǎo lǎo shǔ nǐ
于是，青蛙就对小老鼠说：“亲爱的小老鼠，你
shì rú cǐ de kě ài wǒ xiǎng hé nǐ yǒng yuǎn dāi zài yì qǐ hǎo ma
是如此的可爱，我想和你永远待在一起好吗？”

xiǎo lǎo shǔ xiǎng yě méi xiǎng jiù diǎn diǎn tóu dā yīng le
小老鼠想也没想，就点点头答应了。

qīng wā kāi xīn de tiào dào àn biān tā zhǎo dào yì gēn cháng shéng
青蛙开心地跳到岸边，它找到一根长绳
zi bǎ xiǎo lǎo shǔ de jiǎo bāng zài zì jǐ de jiǎo shàng
子，把小老鼠的脚绑在自己的脚上，

shuō zhè yàng wǒ men
说：“这样，我们

jiù yǒng yuǎn bù fēn kāi
就永远不分开





了！”青蛙和老鼠走到池塘

边。“呱！”它一头钻进水

中，在水里痛快地游起来。

可怜的小老鼠却不停地挣扎：“啊！”

青蛙，快放开我！我不喜欢水里啊！”

小老鼠的话刚说完，就被水淹死了。

青蛙非常伤心，它舍不得和老鼠分

开，仍然和死去的小老鼠绑在一起。

这时一只鹈鹕飞来了，它

看见了死去的小老鼠，把小老

鼠抓了起来，

可怜的青蛙

跟着被提出

了水面，也成

了鹈鹕的美食。



zhòu sī xiǎng yào wèi niǎo lì yí gè guó wáng yú shì zhǐ dìng le
宙斯想要为鸟类立一个国王，于是指定了
yí gè rì qī yāo qiú zhòng niǎo quán bù àn shí chū xí xuǎn tā men zhī
一个日期，要求众鸟全部按时出席，选它们之
zhōng zuì měi lì de wéi guó wáng
中最美丽的为国王。

hán yā xiǎng le xiǎng zì jǐ quán shēn wū hēi yòu hěn bèn zhuō
寒鸦想了想，自己全身乌黑，又很笨拙，
zěn me néng hé tā men bǐ ma
怎么能和它们比嘛！

niǎo er dōu pǎo dào hé li qù shū xǐ dǎ ban le hán yā yě
鸟儿都跑到河里去梳洗打扮了。寒鸦也
lái dào hé biān tā kàn dào hé miàn shàng piāo fú zhe xǔ duō piào liang de yǔ
来到河边，它看到河面上漂浮着许多漂亮的羽
máo wū yā líng jī yí dòng jiǎn qǐ niǎo er tuō luò xià de yǔ máo
毛，乌鸦灵机一动，捡起鸟儿脱落下的羽毛，
xiǎo xīn yì yì de quán chā zài zì jǐ shēn shàng zài yòng jiāo zhān zhù
小心翼翼地全插在自己身上，再用胶粘住。

zhǐ dìng de nà yì tiān dào le suǒ yǒu de niǎo dōu yì qí lái dào
指定的那一天到了，所有的鸟都一齐来到
zhòu sī miàn qián zhòu sī yì yǎn jiù kàn jiàn le huā huā lǜ lǜ de hán
宙斯面前。宙斯一眼就看见了花花绿绿的寒
yā zài zhòng niǎo zhī zhōng xiǎn de gé wài piào liang yú shì zhǔn bèi lì tā
鸦，在众鸟之中显得格外漂亮，于是准备立它